

- ⓓ **Bedienungsanleitung**
Wärmewellenheizgerät
- ⓔ **Mode d'emploi**
Panneau rayonnant
- Ⓝ **Handleiding**
Radiator met martegolven
- ⓕ **Käyttöohje**
Lämpöaaltolämmitin
- Ⓛ **Istruzioni d'uso**
Radiatore
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
Grzejnik promiennikowy płytowy

Einhell[®]

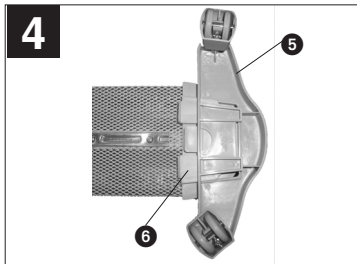
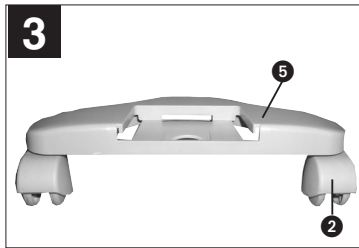
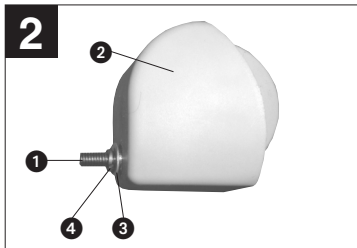
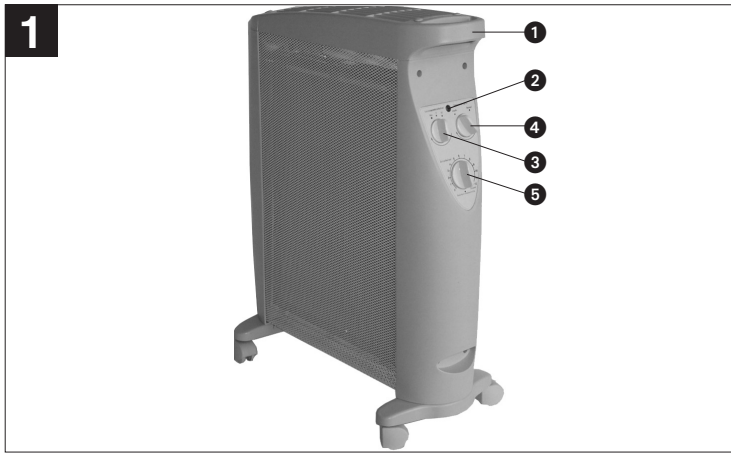
7

CE

Art.-Nr.: 23.384.00

I.-Nr.: 01014

WW 1300



1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Nicht im Badezimmer verwenden!
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät nicht abdecken - Brandgefahr!
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 50 cm zu Gegenständen, Wänden usw. Beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten

Elektroleitungen.

- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Geräteschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.

2. Gerätebeschreibung

- 1 Griff
- 2 Kontrollleuchte
- 3 Heizstufenschalter
- 4 Thermostatregler
- 5 Zeitschaltuhr

3. Montage

3.1 Montage der Laufrollen (Abb. 2 – 4)

Achtung! Um Beschädigungen zu vermeiden, Heizgerät mit der Unterseite nach oben auf eine weiche Unterlage (z.B. Teppich) stellen.

- Schraube (1) von unten durch das dafür vorgesehene Loch der Laufrolle (2) stecken. Unterlegscheibe (3) und Federring (4) auf Schraube stecken. Laufrolle mittels Schraube an der Laufrollenhalterung (5) befestigen. Bei den restlichen Laufrollen Vorgang wiederholen.
- Beide Laufrollenhalterungen (5) auf das Gehäuse (6) aufstecken.

4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	1300 W (650 W / 1300 W)
Thermostatregler:	Stufenlos regelbar
Zeitschaltuhr:	0 – 12 Stunden / Dauerbetrieb
Schutzklasse:	I
Netzleitung:	3 x 1 mm ² x 2 m
Gerätegewicht:	ca. 6 kg
Gerätemaße	ca.: 55 x 65 x 25 cm

D**5. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

6. Inbetriebnahme

- **Achtung!** Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Das Gerät nur auf einem stabilen, waagerechten Untergrund betreiben.
- Bei Erstinbetriebnahme ist kurzzeitig eine Geräuschbildung möglich.
- Während des Heizvorgangs leuchtet die rote Kontrollleuchte (Abb. 1 / Pos. 2).
- Sollte das Gerät kippen oder umfallen, unterbricht ein im Gerät eingebauter Sicherheitsschalter die Stromzufuhr. Sobald das Gerät aufgerichtet wird, wird die Stromzufuhr wieder hergestellt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

6.1 Zeitschaltuhr (Abb. 1 / Pos. 5)

Stellen Sie die gewünschte Zeitdauer (0 – 12 h) des Heizbetriebs ein. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch ab. Für Dauerbetrieb (Gerät heizt ständig) ist die Zeitschaltuhr auf Dauerbetrieb zu stellen.

6.2 Funktionsschalter (Abb. 1 / Pos. 3):

- geringe Wärmeleistung (650 W) - Schalter (Pos. 3) auf „I“ schalten
- maximale Wärmeleistung (1300 W) - Schalter (Pos. 3) auf „II“ schalten

6.3 Thermostatregler/Raumtemperaturregler (Abb. 1 / Pos. 4):

Schalten Sie mit dem Funktionsschalter die gewünschte Wärmeleistung ein. Drehen Sie den Regler auf „MAX“ bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur. Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum ausgestattet.

4

7. Lagerung

Wird das Heizgerät längere Zeit nicht betrieben, muss die Netzleitung komplett in das dafür vorgesehene Fach verstaut werden. Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

8. Wartung und Reinigung

- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- **Achtung:** Vor Reinigung Netzstecker ziehen - Gefahr des elektrischen Schlags.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre utilisation est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Employez cet appareil uniquement dans des locaux fermés et secs.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne couvrez pas l'appareil - Risque d'incendie !
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement adressez-vous à ISC GmbH.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- N'immergez jamais l'appareil – **Danger de mort !**
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne l'employez pas dans la salle de bain !
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).

- Exploitez l'appareil de chauffage uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Respectez un écart minimal de 50 cm avec les objets, murs, etc.
- Ne convient pas au raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger – danger de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes prenant des médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.

2. Description de l'appareil

- 1 Poignée
- 2 Voyant de contrôle
- 3 Sélecteur
- 4 Régulateur à thermostat
- 5 Minuterie

3. Montage

3.1 Montage des roulettes (fig. 2 – 4)

Attention ! Afin d'éviter certains endommagements, placez l'appareil de chauffage, la face inférieure tournée vers le haut sur un support mou (par ex. un tapis).

- Enfichez la vis (1) par le bas dans le trou de la roulette (2) prévu à cet effet. Mettez la rondelle plate (3) et la rondelle élastique bombée (4) sur la vis. Fixez la roulette à l'aide de la vis à la fixation de la roulette (5). Répétez l'opération pour les roulettes restantes.
- Enfichez les deux fixations de roulette (5) sur le caisson (6).

4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	1300 W (650 W / 1300 W)
Régulateur à thermostat :	réglable de façon continue
Minuterie :	0 – 12 heures / fonctionnement continu
Catégorie de protection :	I
Câble secteur :	3 x 1 mm ² x 2 m
Poids de l'appareil :	env. 6 kg
Dimensions de l'appareil env. :	55 x 65 x 25 cm

F**5. Utilisation conforme à l'affectation**

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

6 Mise en service

- Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement sur un support stable et horizontal.
- Lors de la première mise en service, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement.
- Le voyant de contrôle s'allume pendant la chauffe (fig.1 / rep. 2).
- Si l'appareil devait basculer ou se renverser, un interrupteur de sécurité encastré dans l'appareil interrompt l'alimentation électrique. Dès que l'appareil est remis sur pieds, l'alimentation électrique revient à nouveau.

Veillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

6.1 Minuterie (fig. 1 / rep. 5)

Réglez la durée de chauffage souhaitée (0 – 12 h). Après écoulement de la durée réglée, l'appareil se met automatiquement hors service.

Pour un fonctionnement en continu (l'appareil chauffe en permanence), la minuterie doit être réglée sur fonctionnement continu.

6.2 Interrupteur de fonction (fig. 1 / rep. 3) :

- petite puissance de chauffage (650W) - mettez l'interrupteur (rep. 3) en position « I »
- puissance de chauffage maximale (1300 W) - mettez l'interrupteur (rep. 3) en position « II »

6.3 Régulateur à thermostat / régulateur de température (fig. 1 / rep. 4) :

Commutez sur la puissance de chauffage souhaitée avec l'interrupteur de fonction. Tournez le régulateur sur « MAX » jusqu'à avoir atteint la température ambiante désirée. Ensuite, tournez le régulateur dans le sens inverse jusqu'à entendre nettement un clic. Le régulateur à thermostat met automatiquement l'élément de chauffage en et hors circuit et assure une température ambiante constante. La condition préalable pour cela est que

l'appareil de chauffage soit pourvu d'une puissance calorifique suffisante pour le volume à chauffer.

7. Rangement

Si l'appareil de chauffage n'est pas mis en service pendant longtemps, le câble secteur doit être complètement rangé dans le logement prévu à cet effet. L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

8. Maintenance et nettoyage

- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions pertinentes.
- **Attention :** Avant le nettoyage, retirez la fiche de contact - danger de décharge électrique.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel enkel in gesloten droge ruimtes gebruiken.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Het toestel niet afdekken – brandgevaar!
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit het stopcontact!
- Het toestel niet onmiddellijk onder een stopcontact opstellen.
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel nooit op een tapijt met lange pooldraden opstellen.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de net-kabel. Bij beschadigingen gelieve zich tot ISC GmbH te wenden.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – **levensgevaar!**
- Toestel nooit in water doppen – **levensgevaar!**
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, douchcel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Niet in de badkamer gebruiken!
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Minimumafstand van 50 cm van voorwerpen,

- wanden, enz. in acht nemen.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in brengen – gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder de invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.

2. Beschrijving van het toestel

- 1 Greep
- 2 Verklikker
- 3 Vermogensstandschakelaar
- 4 Thermostaatregelaar
- 5 Tijdschakelklok

3. Montage

3.1 Montage van de wieltjes (fig. 2 -4)

Let op! Om beschadigingen te voorkomen het toestel met de onderkant naar boven op een zachte onderlaag (b.v. tapijt) plaatsen.

- Schroef (1) van beneden het daarvoor voorzien gat in het wieltje (2) door steken. Moerplaatje (3) en veerring (4) de schroef op steken. Wieltje aan de houder (5) vastmaken d.m.v. de schroef. Bij de andere wieltjes procedure herhalen.
- De beide houders (5) de behuizing (6) op steken.

4. Technische gegevens :

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	1300 W (650 W / 1300 W)
Thermostaatregelaar:	traploos instelbaar
Tijdschakelklok:	0-12 uur / continu bedrijf
Bescherming klasse:	I
Netkabel:	3 x 1 mm ² x 2 m
Gewicht van het toestel:	ca. 6 kg
Afmetingen van het toestel ca.:	55 x 65 x 25 cm

5. Reglementair gebruik

Het toestel is enkel berekend voor de particuliere sector en niet als een industriële verwarming.

6. Inbedrijfstelling

- Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- Het toestel alleen op een stevige horizontale ondergrond gebruiken.
- Bij de eerste inbedrijfstelling is tijdelijk reukvorming mogelijk.
- Tijdens het verwarmingsproces brandt de rode verklekker (fig. 1 / pos. 2).
- Mocht het toestel kantelen of omvallen, wordt de stroomtoevoer door een veiligheidsschakelaar ingebouwd in het toestel onderbroken. Zodra het toestel opnieuw recht staat, wordt de stroomtoevoer weer tot stand gebracht.

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

6.1 Tijdschakelklok (fig. 1 / pos. 5)

Stel de gewenste tijdsduur (0-12 uur) van de verwarming in. Na afloop van de ingestelde tijd wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Voor continu bedrijf (toestel verwarmt voortdurend) dient de tijdschakelklok op continu bedrijf te worden ingesteld.

6.2 Functieschakelaar (fig. 1 / pos. 3)

- gering thermisch vermogen (650 W) – schakelaar (pos. 3) naar stand „I“ brengen.
- maximaal thermisch vermogen (1300 W) – schakelaar (pos.3) naar stand „II“ brengen.

6.3 Thermostaatregelaar / kamertemperatuurregelaar (fig. 1 / pos. 4)

Schakel het gewenste thermische vermogen in d.m.v. de functieschakelaar. Draai de regelaar op "MAX" tot de gewenste kamertemperatuur bereikt is. Draai dan de regelaar terug tot duidelijk een klikken te horen is. De thermostaatregelaar schakelt het verwarmingstoestel automatisch in en uit en zorgt voor een nagenoeg constante kamertemperatuur mits het toestel voor de te verwarmen ruimte over een voldoende thermisch vermogen beschikt.

7. Berging

Indien het verwarmingstoestel een tijdje niet wordt gebruikt, dient de netkabel volledig in het daarvoor voorziene vak te worden geborgen. Het verwarmingstoestel dient op een droge plaats, indien mogelijk, afgedekt te worden opgeborgen.

8. Onderhouden en schoonmaken

- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een geautoriseerde elektrowerkplaats of door ISC GmbH laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door ISC GmbH mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- **Let op:** Vóór een schoonmaakbeurt altijd de netstekker uit het stopcontact trekken – gevaar voor een elektrische schok.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.

9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

1. Turvallisuusmääräykset

- Ennen käyttöönottoa noudata ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiä! Laitetta saa käyttää vain siinä ilmoitettuun tarkoitukseen. Kaikkinaisen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa eteenpäin muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Jos laitteessa on vaurioita, älä liitä sitä sähköverkkoon.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laitteessa ja varsinkin verkkojohdossa vaurioita. Jos havaitset vahingoittumisen, käänny ISC GmbH:n puoleen.
- Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – **hengenvaara!**
- Älä koskaan upota laitetta veteen – **hengenvaara!**
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkätilojen (kylvyin, suihkun, uima-altaan jne.) lähelle. Suihkun alla, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa ylettyä koskettamaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä käytä laitetta kylpyhuoneessa!
- Älä koskaan käytä laitteita märin käsin.
- Laitetta ei saa peittää - palovaara!
- Asenna laite niin, että verkkopistokkeeseen voi aina tarttua.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irrota verkkopistoke!
- Älä aseta laitetta välittömästi pistorasian alapuolelle.
- Käyttöä tulee aina tarkkailla.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänukkaiselle matolle.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää tulenaroissa tiloissa (esim. puuvajoissa).
- Käytä lämmitintä vain verkkojohdon ollessa täysin aukikelattuna.
- Muista vähimmäisetäisyys 50 cm esineisiin, seiniin jne.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älää työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin – sähköiskun ja laitteen vaurioittumisen vaara.
- Pidä lapset sekä lääkkeitten tai alkoholin

vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.

- Huoltotyöt ja korjaukset saavat suorittaa vain tähän valtuutetut ammattitaitoiset henkilöt.

2. Laitteen kuvaus

- 1 Kahva
- 2 Merkkilamppu
- 3 Lämmitystehokytkin
- 4 Termostaattisäädin
- 5 Ajastinkytkin

3. Asennus

3.1 Rullapyörän asennus (kuvat 2 – 4)

Huomio! Vaurioittumisen välttämiseksi tulee lämmitin asettaa pehmeälle alustalle (esim. matolle) alapuoli ylöspäin.

- Työnnä ruuvi (1) alhaalta sitä varten tehtyyn reikään rullapyörässä (2). Pane aluslevy (3) ja jousirengas (4) ruuviin. Kiinnitä rullapyörä ruuvien avulla rullapyöränpidikkeeseen (5). Toista menettely kaikkien muidenkin rullapyörän kohdalla.
- Työnnä molemmat rullapyöränpidikkeet (5) laitteen runkoon (6).

4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	1300 W (650 W / 1300 W)
Termostaattisäädin:	säädettävissä portaattomasti
Ajastinkytkin:	0 – 12 tuntia / jatkuva käyttö
Suojaluokka:	I
Verkkojohto:	3 x 1 mm ² x 2 m
Laitteen paino:	n. 6 kg
Laitteen mitat n.:	55 x 65 x 25 cm

5. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön eikä pienteollisuuden lämmittimeksi.

FIN

6. Käyttöönotto

- **Huomio!** Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- Käytä laitetta ainoastaan tukevalla, vaakasuoralla alustalla.
- Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä voi esiintyä lyhyen aikaa hajunmuodostusta.
- Lämmityksen aikana palaa punainen merkivalo (kuva 1 / nro 2).
- Mikäli laite kallistuu tai kaatuu kumoon, keskeyttää laitteeseen asennettu turvakatkaisin virransyötön. Heti kun laite on nostettu taas pystyyn, virransyöttö jatkuu.

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

6.1 Ajustinkytkin (kuva 1 / nro 5)

Aseta haluttu lämmityksen kesto aika (0 – 12 h). Kun säädetty aika on kulunut loppuun, laite sammuu automaattisesti.

Jatkuvaa käyttöä varten (laite lämmittelee jatkuvasti) tulee ajastinkytkin säätää asentoon "jatkuva käyttö".

6.2 Monitoimikatkaisin (kuva 1 / nro 3):

- vähäinen lämmitysteho (650 W) - käännä katkaisin (nro 3) asentoon „I”.
- suurin lämmitysteho (1300 W) - käännä katkaisin (nro 3) asentoon „II”.

6.3 Termostaattisäädin / huoneenlämpösäädin (kuva 1 / nro 4):

Kytke monitoimikatkaisimella haluttu lämmitysteho päälle. Käännä säädintä „MAX”-asentoa kohti, kunnes haluttu huoneen lämpötila on saavutettu. Käännä sitten säädintä takaisinpäin, kunnes selvästi kuultava naksahdus tulee. Termostaattisäädin kytkee lämmityslaitteen automaattisesti päälle ja pois ja huolehtii lähes tasaisesta huoneen lämpötilasta. Sen edellytyksenä on, että lämmityslaitteen lämmitysteho on riittävä lämmitettävän huoneen kokoon nähden.

7. Säilytys

Jos lämmityslaitetta ei käytetä pitempään aikaan, tulee verkkojohto panna kokonaan sille varattuun lokeroon. Lämmityslaitte tulee säilyttää kuivassa paikassa, mikäli mahdollista peitettynä.

10

8. Huolto ja puhdistus

- Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkökorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vahingoittuneen verkkojohtoon saa vaihtaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- **Huomio:** Ennen puhdistusta irroita verkkopistoke - sähköiskun vaara.
- Käytä kuoren puhdistamiseen kevyesti kostutettua riepua.

9. Varaosatilauks

Varaosatilauksessa tulisi antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero



1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio leggere assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservare bene le istruzioni ed consegnarle eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non coprire l'apparecchio - pericolo d'incendio!
- Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio è fuori servizio per un tempo piuttosto lungo!
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Soltanto per un esercizio controllato.
- Non mettere mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Non aprire mai l'apparecchio e non toccare parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio in bagno!
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si immagazzinano sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenere lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usare l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse di legno).
- Usare il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- Rispettare la distanza minima di 50 cm da oggetti, pareti ecc.

- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserire corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.

2. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Impugnatura
- 2 Spia di controllo
- 3 Commutatore di temperatura a scatti
- 4 Regolatore del termostato
- 5 Timer

3. Montaggio

3.1 Montaggio delle rotelle (Fig. 2 – 4)

Attenzione! Per evitare danni, posizionare il radiatore su un supporto morbido (per es. un tappeto) con la parte inferiore rivolta verso l'alto.

- Inserire la vite (1) da sotto attraverso l'apposito foro della rotella (2). Inserire la rosetta (3) e la rosetta elastica (4) sulla vite. Con una vite, fissare la rotella sul supporto relativo (5). Ripetere il procedimento per le altre rotelle.
- Applicare i due supporti delle rotelle (5) sulla carcassa (6).

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenzialità calorifera:	1300 W (650 W / 1300 W)
Regolatore del termostato:	regolabile in continuo
Timer:	0 – 12 ore / esercizio continuo
Grado di protezione:	I
Cavo di alimentazione:	3 x 1 mm ² x 2 m
Peso dell'apparecchio:	ca. 6 kg
Dimensioni dell'apparecchio	ca.: 55 x 65 x 25 cm



5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

6. Messa in esercizio

- **Attenzione!** Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.
- Utilizzare l'apparecchio solo su una base stabile e orizzontale.
- Alla prima messa in esercizio è possibile percepire brevemente un odore.
- Durante il processo di riscaldamento si illumina la spia di controllo rossa (Fig. 1 / Pos. 2).
- Se l'apparecchio dovesse inclinarsi o ribaltarsi, un interruttore di sicurezza montato al suo interno interrompe l'alimentazione di corrente. Non appena l'apparecchio viene raddrizzato, l'alimentazione di corrente viene ripristinata.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

6.1 Timer (Fig. 1 / Pos. 5)

Impostate la durata desiderata (0 – 12 h) per il riscaldamento. Al termine dell'intervallo impostato l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Per l'esercizio continuo (l'apparecchio riscalda costantemente) si deve posizionare il timer su esercizio continuo.

6.2 Interruttore di funzionamento (Fig. 1 / Pos. 3)

- bassa potenza termica (650 W) - portare l'interruttore (Pos. 3) su "I"
- massima potenza termica (1300 W) - portare l'interruttore (Pos. 3) su "II"

6.3 Regolatore del termostato/temperatura ambiente (Fig. 1 / Pos. 4)

Inserite con l'interruttore di funzionamento la potenza termica desiderata. Ruotate il regolatore su "MAX" fino a quando viene raggiunta la temperatura ambiente voluta. Quindi ruotare indietro il regolatore fino a quando si sente chiaramente uno scatto. Il regolatore del termostato accende e spegne

automaticamente il radiatore e garantisce così una temperatura ambiente praticamente costante, a condizione che il radiatore sia dotato di una potenzialità calorifera sufficiente per l'ambiente da riscaldare.

7. Magazzinaggio

Se non si usa il radiatore per lungo tempo, si deve riporre il cavo di alimentazione completo nell'apposito vano. Il radiatore deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

8. Manutenzione e pulizia

- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- **Attenzione:** prima della pulizia staccare la spina dalla presa di corrente - pericolo di scosse elettriche.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi! Urządzenie wolno użytkować tylko w opisany tam sposób. Każdy inny sposób użytkowania jest zabroniony.
- Starannie przechować instrukcję i przekazać ewent. następnemu użytkownikowi.
- Sprawdzić, czy dostarczone urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie. W razie ewent. uszkodzenia urządzenia nie wolno podłączać do zasilania.
- Urządzenie należy użytkować tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach.
- Nie nadaje się do profesjonalnego zastosowania.
- Nie wolno zakrywać urządzenia – niebezpieczeństwo pożaru!
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- W przypadku dłuższego nieużytkowania urządzenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie stawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
- Urządzenie można użytkować tylko pod nadzorem.
- Nie wolno stawiać urządzenia na dywanach/wykładzinach podłogowych z długim włosiem.
- Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie, a zwłaszcza przewód zasilający na obecność uszkodzeń. W razie uszkodzenia należy zwrócić się do firmy ISC GmbH.
- Nie wolno otwierać urządzenia i dotykać elementów znajdujących się pod napięciem – zachodzi śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Nie wolno zanurzać urządzenia do wody – zachodzi śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu mokrych pomieszczeń lub pomieszczeń sanitarnych (łazienka, prysznic, basen kąpielowy itp.). Zabrania się dotykania elementów sterowniczych przez osobę przebywającą pod prysznicem, w zbiorniku wypełnionym cieczą lub w wannie.
- Zabronione jest użytkowanie w łazience!
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie wolno użytkować urządzenia w pomieszczeniach, w których są eksploatowane lub przechowywane materiały lub gazy łatwopalne (np.: rozpuszczalniki).
- Łatwopalne materiały lub gazy trzymać z daleka od urządzenia.

- Nie użytkować urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych pożarem (np.: w składziku drewna).
- Grzejnik użytkować tylko w rozwiniętym w całości przewodzie zasilającym.
- Przestrzegać, aby zachowany był minimalny odstęp 50 cm od innych przedmiotów, ścian itp.
- Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do ułożonych na stałe przewodów elektrycznych.
- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu – zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.
- Dzieci i osoby znajdujące się pod wpływem medykamentów lub alkoholu nie powinny zbliżać się do urządzenia.
- Naprawy i konserwację urządzenia może wykonywać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.

2. Opis urządzenia

- 1 uchwyt
- 2 lampka kontrolna
- 3 przełącznik mocy grzejnej
- 4 termostat
- 5 programator czasowy

3. Montaż

3.1 Montaż kółek jezdnych (rys. 2 - 4)

Uwaga! Aby uniknąć uszkodzeń, grzejnik ustawić do góry nogami na miękkim podłożu (np.: na dywanie).

- Wprowadzić od dołu śrubę (1) do przewidzianego w tym celu otworu w kółku jezdnym (2). Założyć na śrubę podkładkę (3) i pierścieni sprężysty (4). Zamocować kółko jezdne w uchwycie (5) za pomocą śruby. Powtórzyć opisane czynności przy montażu pozostałych kółek jezdnych.
- Obydwa uchwyty kółek jezdnych (5) nasadzić na obudowę grzejnika (6).

4. Dane techniczne:

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc grzejna:	1300 W (650 W / 1300 W)
Termostat:	regulowany płynnie
Programator czasowy:	0 – 12 godzin / praca ciągła

PL

Klasa ochronności:	I
Przewód zasilający:	3 x 1 mm ² x 2 m
Waga urządzenia:	ok. 6 kg
Wymiary urządzenia ok.:	55 x 65 x 25 cm

5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do ogrzewania pomieszczeń biurowych czy przemysłowych.

6. Uruchomienie

- Uwaga! Sprawdzić przed uruchomieniem, czy napięcie sieciowe zgodne jest z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie wolno użytkować tylko na stabilnej, poziomej powierzchni.
- Przy pierwszym uruchomieniu możliwe jest krótkotrwałe wystąpienie nieprzyjemnego zapachu.
- W trakcie grzania świeci czerwona lampka kontrolna (rys. 1 / poz. 2).
- W razie przechylenia się lub upadku urządzenia, dopływ prądu przerywany jest za pomocą wbudowanego wyłącznika bezpieczeństwa. Po ponownym ustawieniu urządzenia w pozycji pionowej zasilanie prądem włączane jest automatycznie.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych w punkcie 1.

6.1 Programator czasowy (rys. 1 / poz. 5)

Ustawić wymagany czas grzania (0–12 godz.). Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłącza się automatycznie.

W przypadku pracy ciągłej (urządzenie grzeje stale) należy ustawić programator czasowy na tryb pracy ciągłej.

6.2 Przełącznik mocy grzejnej (rys. 1 / poz. 3):

- mała moc grzejna (650 W) – ustawić przełącznik (poz. 3) na „I”
- maksymalna moc grzejna (1300 W) – ustawić przełącznik (poz. 3) na „II”

6.3 Termostat/ regulator temperatury pomieszczenia (rys. 1 / poz. 4):

Ustawić przełącznikiem wymaganą moc grzejną. Pokrętko regulatora temperatury obracać w kierunku pozycji „MAX”, aż do uzyskania wymaganej temperatury pomieszczenia. Następnie cofnąć pokrętko regulatora, aż do usłyszenia wyraźnego odgłosu szczęknięcia. Termostat automatycznie włącza i wyłącza grzejnik, zapewniając w ten sposób mniej więcej stałą temperaturę pomieszczenia. Jednak pod warunkiem, że grzejnik posiada wystarczającą moc do ogrzania pomieszczenia.

7. Składowanie

Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie użytkowane, należy schować cały przewód zasilający do przewidzianego w tym celu schowka. Grzejnik należy nakryć i przechowywać w suchym miejscu.

8. Konserwacja i czyszczenie

- Prace konserwacyjne i naprawcze może wykonywać wyłącznie specjalistyczny zakład naprawy urządzeń elektrycznych lub firma ISC GmbH.
- Należy sprawdzać systematycznie przewód zasilający na obecność usterek lub uszkodzeń. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie uprawniony elektryk lub firma ISC GmbH, przestrzegając przy tym odnośnych przepisów.
- **UWAGA:** Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego – zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Do czyszczenia obudowy stosować lekko wilgotną ściereczkę.

9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitijelentés
- SLU** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite
- BG** Декларация за съответствие на ЕО

Wärmewellenheizer WW 1300

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan ýönetme-liklere we normalara uýgun oňuşjughu beýan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογραμμισμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imø-dekkommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany imenom firme prolašuje, že výrobek odpo-vidá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavijam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závázne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami. Долгоподписанит декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/lsar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}.....dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 60335-2-30: 97+A1: 2000; EN 55014-1

Landau/lsar, den 12.02.2004

B. Bublitz

Brunnhöfz
Leiter Produkt-Management

Landauer

Landauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **2338400-50-4155050-E**

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

G GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

G GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuu sinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen määräysten mukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämääryntedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuussuosisa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huotopalvelun puoleen.

I CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokiml.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedniego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania
Calea 13 Septembrie 97
Bloc 93, Parter
RO-Bucuresti, Sector 5
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Pöker Plus S.R.O.
Vypadova 1335
CZ-15300 Praha 5 - Radotin
Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A.Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT 2038 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
Roiu, Haaslava vald
EE 62102 Tartumaa
Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UA** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE Dubai
Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.
IR 11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.
Belinskii-str. 102
KZ 486008 Chimkent
Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o
Poslovni Centar 96
BIH 87000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o
Uziceke republike 93
CS 31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione e dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/DK)

Eltertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eltertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaantilitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utátrnyomása és sokszorosítása, kivonatosa is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentatiei și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(RS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεχνικών σχεδίων και συνοδευτικών φυλλοδελτών των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.